

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: ПОДКАСТЫ

Дунькович Жанна Александровна,
Моховикова Елена Афанасьевна

*Белорусский государственный университет
Беларусь, Минск*

Аннотация. В статье рассматриваются вопросы использования одного из инновационных средств обучения русскому языку как иностранному – подкастов. Дано определение понятия «подкаст», описаны дидактические особенности, преимущества и способы использования данного сервиса, рассмотрены этапы работы с медиафайлами для формирования и развития разных видов речевой деятельности студентов, обоснована целесообразность использования подкастов для эффективной организации речевого взаимодействия. Показываются возможности использования подкастов с целью активизации учебно-познавательной деятельности обучаемых.

Ключевые слова: информационно-коммуникационные технологии, русский язык как иностранный, подкасты, межкультурная коммуникация.

В условиях информатизации образования и в рамках реализации государственных программ, направленных на решение задач развития информационного общества, невозможно представить современный учебный процесс без использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Специалисты отмечают, что «в будущем социально защищенным может считаться лишь тот человек, который способен гибко перестраивать направление и содержание своей деятельности в связи со сменой технологий или требований рынка» [1, с. 9]. Сегодня всё больше и больше педагогов-практиков понимают, что компьютеризация образовательного процесса значительно повышает его качество и эффективность.

С внедрением ИКТ меняется сама структура обучения, а также форма подачи информации и типы коммуникации между участниками образовательного процесса. Глобальная компьютерная сеть Интернет предлагает пользователям самые разнообразные сервисы и технологии, позволяющие использовать в учебных целях открытый, доступный и бесплатный цифровой контент.

Очевидно, активное применение ИКТ в процессе обучения иностранному языку, в том числе русскому языку как иностранному (РКИ) – это насущное требование сегодняшнего дня. Технические возможности компьютера в значительной мере изменили подходы к разработке учебных материалов, направленных на оптимизацию процесса овладения новыми знаниями и выработки устойчивых умений и навыков. Современные преподаватели в учебном процессе наряду с традиционным учебником широко используют электронные пособия и учебно-методические материалы, компьютерные обучающие и тестирующие программы, мультимедийные презентации.

Эффективная интеграция ИКТ в процесс обучения РКИ помогает решить многие учебные задачи, одна из которых развитие коммуникативных умений и навыков, то есть практическое владение иностранным языком, в том числе и в сфере будущей профессиональной деятельности. Несомненно, успешное формирование коммуникативной компетенции происходит только при условии регулярной активной работы самих обучаемых как на уроке, так и во внеурочное время. Широкое применение в учебном процессе технологий Веб 2.0, важной особенностью которых является совместное создание и использование ресурсов Интернет (блогов, сайтов, предназначенных для совместного хранения медиафайлов, социальных сетей, подкастов), позволит активизировать учебно-познавательную деятельность студентов, решить ряд обучающих задач.

Рассмотрим более подробно образовательные возможности и особенности применения системы подкастов при обучении иностранных студентов русскому языку как иностранному. Подкаст (от англ. podcast) – это аудио- или видеофайл, размещенный на специально созданном ресурсе Интернета, с возможностью скачивания, сохранения и использования в удобное для пользователя время. Многие из них носят просветительский, общеобразовательный и культурологический характер. По продолжительности подкасты могут быть от нескольких минут до нескольких часов.

Среди преподавателей иностранных языков и их обучаемых подкасты пользуются особой популярностью, так как это – общедоступный способ получения интересной и полезной информации. Многие авторы образовательных подкастов – учёные, педагоги, известные медийные личности. Следует отметить, что для современных молодых людей предпочтительнее работать с подкастами, чем слушать сухие лекции в аудитории. Потенциал сервиса подкастов позволяет обучаемым не только прослушивать и просматривать готовые подкасты, но и размещать собственные. Кроме этого, преподавателю и его обучаемым предоставляется возможность участвовать в сетевом обсуждении подкастов в микроблоге, что способствует практике устной и письменной речи с носителями языка.

К основным преимуществам использования подкастов на занятиях русского языка как иностранного можно отнести следующие:

- тематическое разнообразие, актуальность материала и его аутентичность;
- многофункциональность подкастов позволяет развивать несколько видов речевой деятельности: чтение, говорение, письмо, аудирование;
- возможность самостоятельной работы с подкастами в удобном для студента темпе и в любое время;
- возможность замедленного и повторного воспроизведения подкаста;
- интерактивность, возможность быстрого поиска подкастов с учетом заданных параметров;

– разноформатность подкастов дает возможность интегрировать разные виды информации (текст, звук, видео и т. д.) и представлять её, воздействуя на разные органы чувств;

– мотивирующий потенциал подкастов создает благоприятную среду для самостоятельного изучения языка.

Подкасты, используемые на занятиях по русскому языку как иностранному, должны быть тщательно проанализированы преподавателем с точки зрения их потенциальных возможностей для выхода в ситуацию естественного общения и представленного в них лексико-грамматического материала, необходимого для оформления речевого высказывания.

Развитие языка всегда тесно связано с развитием культуры народа. Успешные контакты с представителями других культур невозможны без знания особенностей этих культур и практических навыков в межкультурном общении. Для того чтобы построить общение с другими людьми, принадлежащими другой культуре, следует знать специфику этой культуры. Как утверждает М.В. Овчинникова, «для человека, ставящего перед собой цель овладеть иностранным языком, важен не столько высокий уровень развития навыков чтения, письма, перевода, сколько межкультурная или социокультурная компетенция – способность соотносить язык и культуру своей страны с языком и культурой страны изучаемого языка, легко ориентироваться в национальных особенностях характера носителей языка, истории, культуре, обычаях страны изучаемого языка» [2, с. 123]. Так как многие подкасты созданы носителями языка, в них представлена социокультурная реальность страны изучаемого языка. Сочетание вербального и невербального кодов иноязычного общения способствует усвоению межкультурных знаний.

Остановимся на некоторых интернет-ресурсах с аутентичными подкастами для обучения русскому языку как иностранному.

1. «Learn Russian with Dasha».

В подкастах автор делится своим жизненным опытом, беседует со своими друзьями и знакомыми на разные темы. Некоторые из видео посвящены определённым грамматическим темам: глаголам движения, формам императива, прилагательным в сравнительной степени и др. В конце каждого подкаста автор предлагает домашнее задание для слушателей.

2. «Русский подкаст. Клуб «Русская дача» от Татьяны Климовой». На сайте размещено более 400 подкастов длительностью от 10 до 40 минут. Отметим, что все они имеют обучающий эффект, то есть могут считаться учебными. Преимуществом данных учебных подкастов является то, что текст подкаста по ходу прослушивания можно проследить по прилагаемому скрипту (файлу в формате PDF, содержащий полный текст аудиоподкаста).

3. «Очень по-русски». Контент сайта ориентирован на аудиторию уровня В2 и выше, содержит информацию о многих русских поговорках. К записям прилагаются тексты с проставленным ударением.

4. «Very Much Russian». Данный сайт посвящен изучению русских идиом и сленга. Автор подробно объясняет интересные русские выражения и приводит примеры их употребления в речи. Подкасты сайта предоставляют слушателям возможность не только расширить свой словарный запас, но и научиться правильно использовать в речи наиболее популярные сленговые выражения и идиомы.

5. «Russian radio show». Преимуществом данного сайта является возможность выбора подкаста, соответствующего уровню владения языком от А2 до С1. Все аудио сопровождаются скриптами в формате PDF.

Работа с подкастами по развитию аудитивных навыков осуществляется в три этапа: предтекстовый, текстовый и послетекстовый.

Цель предтекстового этапа – подготовить обучаемых к эмоционально-логическому восприятию информации, снять языковые и лингвострановедческие трудности в понимании ее содержательной стороны. На данном этапе вводится и закрепляется новая лексика, аутентичные разговорные фразы, идиоматические выражения, анализируется лингвострановедческий материал, формируются содержательные ориентиры для восприятия информации текста. Обучаемым можно предложить задания следующего типа: прочитав и перевести новые слова и словосочетания, которые снимают трудности восприятия страноведческих и лингвострановедческих реалий, встречающихся в подкасте; догадаться о значении слов по их описанию (дефиниции), по предложенным синонимам и антонимам; прочитав идиоматические выражения, догадаться об их значении и выбрать из предложенных фраз соответствующий эквивалент; дать правильный в грамматическом отношении эквивалент просторечным выражениям; перефразировать высказывание, используя определённую грамматическую конструкцию; догадаться о содержании увиденного по его заголовку, новой лексике; ознакомиться с вопросами к увиденному и определить, о чем будет идти речь в данном подкасте.

Задания второго этапа направлены на активизацию речемыслительной деятельности обучаемых и развитие умений восприятия информации. На этом этапе происходит уяснение содержания подкаста, определение обозначенных в нем проблем.

Первый раз подкаст прослушивается для предварительного ознакомления и понимания общего содержания, второй раз – для более детальной проработки информации. Максимальная польза на данном этапе может быть извлечена при параллельном зрительном восприятии прослушиваемого текста, который публикуется на странице подкаста и называется скриптом. Задания на данном этапе могут быть следующие: прослушивание подкаста по структурным частям; верные/неверные утверждения; расстановка в правильном порядке частей подкаста; поиск несоответствий в звучащем и написанном тексте; составление плана содержания подкаста и др.

Целью третьего этапа является контроль понимания основного содержания подкаста, развитие устных и письменных речевых навыков. Особое внимание на данном этапе следует уделить заданиям, направленным на развитие устной и письменной речи, на продуцирование развернутых монологических и диалогических высказываний. Выполнение заданий этого этапа может быть организовано в форме обсуждения, полемики, дискуссии, устного или письменного высказывания по тематике полученной информации.

На данном этапе можно предложить студентам следующие варианты заданий: расставить предложения в правильном порядке, вставить пропущенные слова, «снежный ком» – пересказать содержание подкаста по цепочке; оценить услышанное; составить диалог по теме; организовать сетевое обсуждение увиденного (услышанного), самостоятельно подобрать подкасты на интересующие их темы для дальнейшего самостоятельного прослушивания и осмысления.

Одним из важных компонентов любой деятельности является рефлексия, которая помогает реально оценить свои успехи и неудачи в конкретном виде деятельности. С целью выявления эмоционально-логического восприятия подкаста и усвоения его основного содержания обучаемым можно предложить следующие вопросы:

- Ваше мнение о полученной информации?
- Каково общее впечатление от увиденного (услышанного)?
- О чем этот подкаст?
- Какова главная проблема (идея) подкаста? Считаете ли вы ее актуальной? Близка ли она вам?
- Какая информация произвела на вас наибольшее впечатление? Почему?

Предлагаемая работа с подкастами придает учебному процессу максимальную коммуникативную направленность, приближает к условиям реального общения, знакомит обучаемых с нормами речевого поведения носителей изучаемого языка. Во время общения на иностранном языке в аутентичных ситуациях, соответствующих реальным жизненным ситуациям, обучаемым удастся создать свою базу нужных клише, формул для инициирования, ведения и завершения дискуссий.

Эмоциональная сила воздействия подкастов является мощным мотивационным средством, благодаря тому что обучаемые являются непосредственными участниками обсуждаемой темы. Соединение познавательного и эмоционального повышает интерес к изучению языка, стимулирует активность обучаемых и оптимизирует учебный процесс, делая его более живым, ярким и творческим.

Таким образом, использование социального сервиса подкастов при обучении русскому языку как иностранному расширяет границы учебной среды, позволяет сделать процесс обучения интерактивным и мобильным.

Литература:

1. Зубов, А. В. Информационные технологии в лингвистике: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования. М.: Издательский центр «Академия», 2012.
2. Овчинникова, М.В. Научно-методические основы формирования социокультурной компетенции при обучении русскому языку американских учащихся (на материале учебных видеофильмов) : Дис. канд. пед. наук. – М., 2006. – 219 с.
3. Салин, Б. С. Некоторые аспекты использования подкастов в обучении английскому языку // Современные проблемы науки и образования. 2010. № 4. С. 91–93.
4. Соломатина, А. Г. Методика развития умений говорения и аудирования учащихся посредством учебных подкастов : Дис. канд. пед. наук : 13.00.02 / Соломатина А. Г. – Тамбов, 2011. – 158 с.

**USING INNOVATIVE TECHNOLOGIES IN TEACHING RUSSIAN AS A
FOREIGN LANGUAGE: PODCASTS**

**Dunkovich Zhanna Alexandrovna,
Elena Afanasyevna Mokhovikova**

*Belarusian State University
Belarus, Minsk*

Abstract. The article deals with the issues of using one of the innovative means of teaching Russian as a foreign language – podcasts. The definition of the concept ‘podcast’ is given, didactic features, advantages and ways of using this service are described, the stages of work with media files for the formation and development of different types of speech activity of students are considered, the expediency of using podcasts for the effective organisation of speech interaction is substantiated. The possibilities of using podcasts for the purpose of activation of educational and cognitive activity of students are shown.

Keywords: *information and communication technologies, Russian as a foreign language, podcasts, intercultural communication.*